



Ліжко медичне в комплекті

OSD-НК-91V / OSD-НК-91VW

Інструкція з експлуатації



Дякуємо, що обрали нашу продукцію.
Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь її під час використання.



Цей пристрій відповідає стандарту європейської Директиви 93/42/ЄЕС

ЗМІСТ

1. Вступ.....	3
2. Заходи безпеки	3
3. Технічні характеристики.....	6
4. Використання	7
Підготовка до експлуатації.....	7
Складання медичного ліжка.....	7
Введення в експлуатацію	12
Управління пультом керування.....	14
5. Протипоказання та ускладнення	15
6. Вимоги до матраца та бічних поручнів	15
7. Догляд та дезінфекція.....	16
8. Тривале зберігання.....	19
9. Технічне обслуговування.....	19
10. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	21
11. Належна утилізація продукту	22
12. Навколишнє середовище та застосування	23
13. Символи та їх значення.....	23
14. Відомості про сертифікацію	24
15. Умови гарантії.....	25

1. Вступ

Дякуємо, що надали перевагу нашій продукції. Будь ласка, уважно ознайомтесь з цією Інструкцією та дотримуйтеся її під час використання виробу. Збережіть її для отримання необхідної інформації у майбутньому.



Не використовуйте медичне ліжко, не ознайомившись з Інструкцією.

Не використовуйте медичне ліжко у випадку його пошкодження.

Не намагайтеся внести зміни до конструкції виробу.

ТМ «OSD» гарантує використання високоякісних матеріалів та контроль виробництва на усіх його стадіях.

Ліжко медичне в комплекті «OSD-НК-91V / OSD-НК-91VW» (далі – функціональне ліжко / медичне ліжко / ліжко / виріб) – функціональний медичний виріб з електроприводом, призначений для догляду за пацієнтами, які тривалий час перебувають у постільному режимі, у лікарнях, закладах догляду та в домашніх умовах.

Медичне ліжко «OSD-НК-91V / OSD-НК-91VW» складається з металевого каркаса та сітчастої металевої основи і поділене на чотири секції: підйомної секції для голови, двох секцій для нижніх кінцівок і статичної секції в ділянці таза. Електричний привід дозволяє за допомогою пульта керування піднімати та опускати головну і ножну частини ліжка як одночасно, так і окремо. Торцеві спинки виготовлені з металевих трубок і оснащені дерев'яними панелями. Модель «OSD-НК-91VW» додатково має колеса для легкого переміщення ліжка.

2. Заходи безпеки

Цей посібник містить інструкції з безпеки, яких необхідно суворо дотримуватися. Усі особи, які використовують лікарняне ліжко, повинні ознайомитися з повним змістом цього посібника та дотримуватися наведених у ньому застережень щодо безпеки.



Перед кожним використанням необхідно перевіряти технічний стан лікарняного ліжка та відсутність дефектів. Лікарняне ліжко допускається використовувати лише в умовах, описаних у цьому посібнику користувача. Будь-яке інше використання не допускається.

Перед використанням лікарняного ліжка

- ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ з цим посібником у повному обсязі, щоб запобігти пошкодженню ліжка внаслідок неправильного використання.
- ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ретельно очистіть та продезінфікуйте лікарняне ліжко.
- ПЕРЕД КОЖНИМ ВИКОРИСТАННЯМ перевіряйте технічний стан ліжка, його працездатність та відсутність дефектів. ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, що всі частини закріплені та міцно зафіксовані.

- Під час встановлення та використання пристрою **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ**, що джерело живлення розміщене у легкодоступному місці, щоб у разі небезпеки пристрій можна було швидко від'єднати від електромережі.

Загальні застереження

1. **ЗАБОРОНЕНО ВИКОРИСТОВУВАТИ** ліжко дітям до 12 років, особам зростом менше 146 см або з індексом маси тіла (BMI) менше 17, щоб уникнути ризику затискання або задушення між сіткою, бічною огорожею, панеллю або рухомими частинами ліжка.
2. Користування електричним ліжком і виконання його регулювань **ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ** лише особам, які пройшли відповідний інструктаж або навчання. У домашніх умовах робота з ліжком повинна здійснюватися під наглядом кваліфікованого спеціаліста.
3. До початку користування ліжком, асистент повинен **ПЕРЕКОНАТИСЯ** у тому, що ліжко не нанесе пацієнту ніякої шкоди.
4. Під час регулювання **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ**, що поруч немає перешкод, таких як меблі або низько розташовані елементи.
5. Під час використання ліжка **СЛІДКУЙТЕ** за тим, щоб ніякі сторонні предмети, частини тіла чи одягу не потрапляли до механізму.
6. Ліжко **ПРАЦЮЄ** від мережі 220V. **НЕ ПІДКЛЮЧАЙТЕ** ліжко до мережі з невідповідним вольтажем.
7. Кабелі живлення та пульта керування повинні бути прокладені так, щоб уникнути їх натягу, пошкодження, контакту з рухомими частинами та рідинами. Регулярно перевіряйте їх стан на наявність пошкоджень (потертості, перегини, оголені дроти), особливо після переміщення або механічного навантаження на кабель.



УВАГА

Під час використання пристрою стежте, щоб кабелі, особливо кабель пульта керування, не звисали та не були доступні дітям і особам з когнітивними порушеннями (наприклад, із деменцією або ті, хто приймає препарати, що знижують увагу та сприйняття ризику), оскільки це може призвести до заплутування або задухи. Такі особи повинні перебувати під постійним наглядом.

8. Не використовуйте подовжувачі або розгалужувачі для підключення ліжка до електромережі, особливо під ліжком.
9. Коли ліжко не використовується, закріплюйте панель керування на гачку, щоб запобігти її падінню та пошкодженню.
10. Щоб запобігти випадковому або несанкціонованому використанню, активуйте блокування керування, якщо пацієнт залишається в ліжку без нагляду.
11. **ЗАБОРОНЕНО ПЕРЕМІЩАТИ** ліжко без попереднього відключення від мережі.
12. **НЕ МОЖНА** одночасно застосовувати декілька функцій виробу.

13. **ВИКОРИСТОВУЙТЕ** лише сумісні з ліжком матраци та бічні поручні. Дотримуйтеся вимог, наведених у розділі «Вимоги до матраца та бічних поручнів».



Недотримання рекомендованих розмірів матраца може призвести до ризику затискання або задухи. Ризик збільшується при використанні дуже товстих або м'яких (низької щільності) матраців.

14. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** вносити будь-які зміни в конструкцію виробу без попереднього дозволу виробника.
15. Якщо використовується додаткове електричне обладнання (наприклад, підйомник для пацієнта, лампа для читання, компресор для протипролежневого матраца тощо), **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ**, що кабель живлення не застряг у рухомих частинах ліжка та не пошкоджений.
16. **ТРИМАЙТЕ** ліжко подалі від джерел тепла, вологи та рідин.
17. **ВИКОРИСТОВУЙТЕ** лише підйомники для пацієнтів, сумісні з цією моделлю ліжка.
18. **УНИКАЙТЕ** потрапляння рідин до механічних деталей ліжка та електромотору.
19. **НЕ СТВОРЮЙТЕ** перепони для роботи механізмів, у тому числі двигунів.
20. Користувачам, які тривалий час змушені перебувати у постільному режимі, **РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ** використовувати спеціальні протипролежневі матраци для профілактики та лікування пролежневих ран. **ВИРОБНИК ЛІЖКА НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ** за виникнення у пацієнта пролежнів.
21. Регулярно **ПЕРЕВІРЯЙТЕ** технічний стан ліжка. У разі виявлення несправностей **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** ліжко, негайно від'єднайте його від електромережі та зверніться до спеціаліста.
22. **НЕ ПРОВODЬТЕ** ремонт самостійно. Ремонт будь-яких частин виробу **ПОВИНЕН ПРОВODИТИ** лише кваліфікований персонал із застосуванням оригінальних деталей.
23. **БУДЬТЕ ОБАЧНІ** на нерівних поверхнях.
24. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** виріб на сходах та ескаляторах.
25. Максимальне **НАВАНТАЖЕННЯ** на ліжко – 180 кг. Максимальна **ВАГА** користувача – 135 кг. **НІКОЛИ** не перевищуйте допустимий ліміт! Ліжко розраховано тільки на **ОДНУ** особу!

Застереження щодо безпеки для медичного персоналу

1. **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ** ознайомте користувача з інструкцією та попередьте про можливі ризики, пов'язані з неправильним використанням ліжка. У разі наявності бічних поручнів зверніть особливу увагу на їх використання.
2. Ліжко належить до медичних виробів класу I. Персонал повинен виконувати монтаж і експлуатацію відповідно до чинних нормативних вимог.
3. У разі тривалого використання ліжка **НЕОБХІДНО** проводити регулярні перевірки його функціональності та виявлення будь-яких видимих пошкоджень.

4. У разі використання електричних аксесуарів (наприклад, компресора протипролежневого матраца) **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ**, що вони правильно встановлені, справні та не перешкоджають регулюванню або переміщенню ліжка. Особливу увагу зверніть на:
- правильне кріплення всіх кабелів, шлангів тощо;
 - не використовувати подовжувачі або розетки під ліжком (можливість загоряння при контакті з рідинами). У разі сумнівів звертайтеся до виробника аксесуарів;
 - переконатися, що елементи інших електричних пристроїв (наприклад, кабелі та трубки протипролежневих матраців) не заважають регулюванню або переміщенню ліжка.
5. **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ**, що персонал дотримується всіх застережень щодо безпеки.



На разі використання виробу різними пацієнтами рекомендується систематично ретельно мити та дезінфікувати його, щоб уникнути перехресних інфекцій.

ТМ «OSD» не гарантує безпеку користувачеві та правильне функціонування ліжка, якщо будь-який з оригінальних компонентів був змінений або замінений на неоригінальний.

3. Технічні характеристики

Параметр	Значення	
	Модель:	OSD-НК-91V
Кількість секцій:	4	
Привід:	електричний	
Матеріал ложа ліжка:	метал	
Матеріал рами ліжка:	метал	
Матеріал спинки:	метал, дерев'яні вставки	
Висота ложа від підлоги, (см):	48	
Регулювання ліжка за висотою:	Ні	
Поруччя:	Ні	
Трапеція:	Ні	
Функція «Тренделенбург» та «анти-Тренделенбург»:	Ні	
Наявність коліс:	Ні	Так (4 дюйми)
Габаритні розміри, Д x Ш, (см):	200 x 87	
Вага користувача, (кг):	135	
Максимальне навантаження, (кг):	180	

4. Використання

Підготовка до експлуатації

1. Розкрийте упаковку та перевірте належну комплектацію.
2. Для зручності доставки ліжко поставляється у розібраному вигляді. Відкриваючи упаковку з виробом, потрібно перевірити цілісність деталей та наявність документів. Збережіть документи для подальшого використання.
3. Основна конструкція ліжка не вимагає збірки.
4. Установіть та закріпіть головну секцію та частину, яка розташована у ногах на рамі ліжка.
5. Ліжко має бути встановлено на рівній поверхні без ухилів.
6. Місце для розміщення ліжка повинно виключати випадкові удари та поштовхи.
7. Ліжко потребує постійної дезінфекції: чистіть та дезінфікуйте ліжко перед кожним використанням (першим та повторними).
8. Джерело живлення повинно відповідати номінальному (230 В, 50 Гц).
9. Кабель живлення (головний кабель) потрібно приєднати та прокласти таким чином, щоб запобігти його пошкодженню.
10. Обережно пересувайте ліжко, щоб не пошкодити шнур живлення, двигун та пульт керування.
11. Ніякі перешкоди (нічні столики, кабельні жолоби, стільці тощо) не повинні завадити регулюванню.
12. Переконайтеся, що усі регульовальні функції ліжка правильно працюють та знаходяться у належному стані.

Складання медичного ліжка



Зображення є орієнтовними. Тому, можуть відрізнятись від оригінального продукту.

1. Розпакуйте усі елементи ліжка.
2. Зніміть торцеві спинки (головну та ножну), розташовані зверху та знизу упаковки.
3. Основа ліжка попередньо зібрана у два сегменти (голова та ноги) і складена «книжкою» в коробці. Кронштейни для кріплення двигуна розташовані відповідно до сторони монтажу. Ви можете встановити кронштейни перед остаточним монтажем ліжка.

У комплект входять такі деталі для складання основи ліжка (рис. 1):

1. гвинтові ручки (M8) для фіксації металевої сітки ліжка;
2. блоки для кріплення кронштейнів до металевої сітки ліжка;
3. довгий кронштейн для регулювання нахилу спинки;
4. короткий кронштейн для регулювання нахилу секцій для ніг.

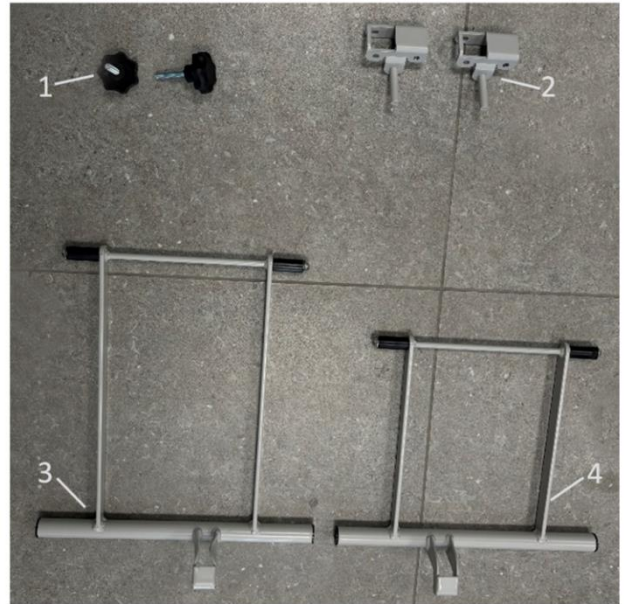


Рис. 1

Монтаж кронштейнів металевої сітки ліжка

1. Кронштейни прикріплені до металевої сітки ліжка за допомогою стяжок на правильному боці для монтажу. Зніміть стяжки перед встановленням кронштейнів (рис. 2).



Рис. 2

2. Зніміть блок, який був прикріплений стяжкою до металевої сітки, та встановіть його з протилежної сторони (рис. 3).



Рис. 3

3. Піднесіть кронштейн до потрібного місця під основою сітки. Зверніть увагу на штифт, обведений червоним кольором на малюнку (рис. 4). Під час установки цей штифт має дивитися вниз, тобто повинен бути направлений до нижньої частини металевої сітки.



Рис. 4

4. Спочатку встановіть кронштейн на приварений штифт (позначений на малюнку ліворуч). Підніміть кронштейн до верхньої частини основи сітки та встановіть його на штифті знімного блоку, як показано на малюнку праворуч (рис. 5).



Рис. 5

- Після того, як штифт вставлено у знімний блок, перевірте його положення відносно отворів, як показано на малюнку. (рис. 6). Блок слід монтувати зверху основи сітки. **Зверніть увагу:** блок слід монтувати з верхньої сторони основи сітки.



Рис. 6

- Закріпіть штифт, зафіксований шнуром, у найближчому отворі. Потім встановіть ручку, що постачається в комплекті, у сусідній отвір і закрутіть її, як показано на малюнку (рис. 7).



Рис. 7

- Повторіть цю операцію для кронштейна, що розташований у секції для ніг.

Монтаж електродвигуна

- Розташуйте двигун у належному місці на каркасі ліжка. Переконайтесь, що він встановлений правильно відносно головної та ножної секцій (див. рис. 8).

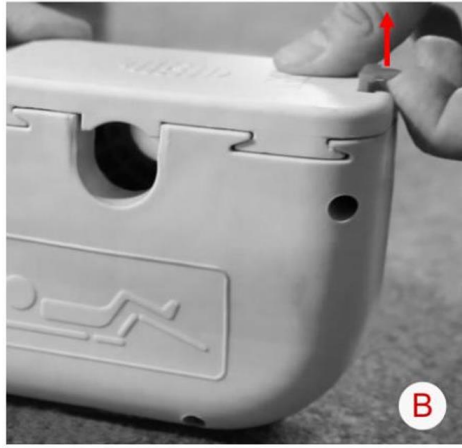


Рис. 8

2. Підніміть червону засувку на кінцях двигуна.
3. Зсуньте кришку з боку голови та ніг, щоб відкрити порожнину двигуна (рис. 9).

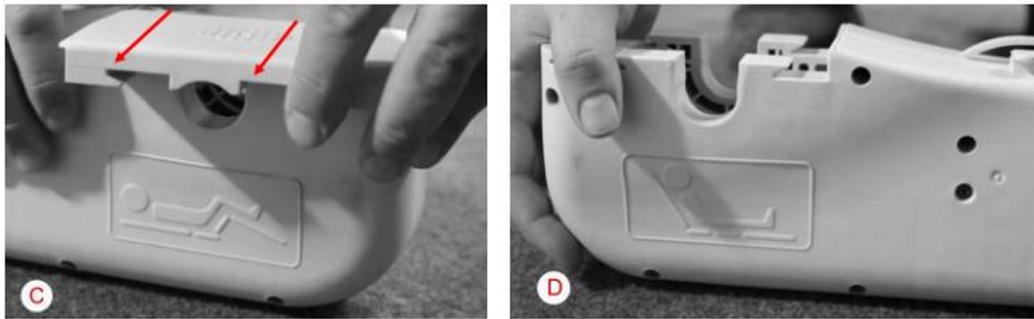


Рис. 9

4. Вставте два кронштейни у вигляді гачка в порожнину двигуна, щільно натиснувши, щоб вони закріпилися. Потім встановіть розсувні кришки на місце та закрийте червоні запобіжні важелі. (рис. 10).

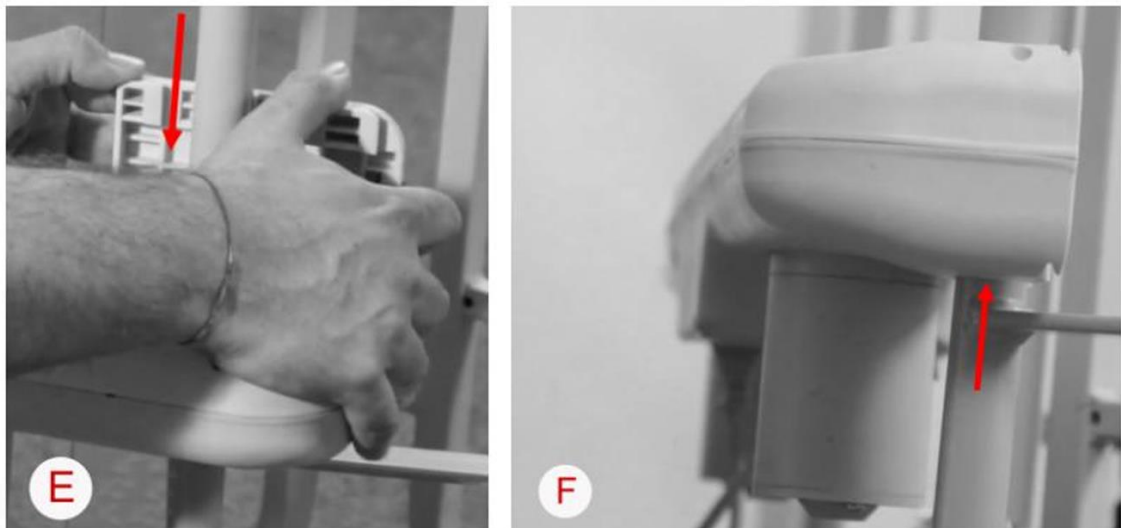


Рис. 10

5. Перевірте надійність кріплення.



УВАГА

Якщо двигун був установлений на виробництві, пропустіть цей пункт.



УВАГА

Не пошкоджуйте кабелі! Переконайтеся, що кабелі не заплутані та не потрапляють у рухомі частини ліжка.



УВАГА

У разі заміни будь-якого компонента завжди перевіряйте, що електричні роз'єми правильно під'єднані до блока керування. Ліжка працює коректно лише за умови правильного підключення.

Введення в експлуатацію

Перед кожним використанням ліжка **НЕОБХІДНО ПЕРЕВІРИТИ**, що:

1. напруга та частота електромережі відповідають зазначеним для ліжка (230 В, 50 Гц);
2. кабель живлення під'єднаний і розташований так, щоб його не можна було пошкодити;
3. кабель живлення, кабелі двигунів і кабель пульта керування не контактують із рухомими частинами ліжка та не можуть бути пошкоджені ними;
4. під час виконання регулювань відсутні перешкоди (наприклад, тумби, меблі або кабелі живлення);
5. під час регулювання ліжка відсутні перешкоди, такі як тумбочки, кабелі живлення або стільці;
6. усі механізми регулювання працюють справно та перевірені належним чином.

Ліжка дозволяється вводити в експлуатацію лише після виконання всіх зазначених перевірок.

Вимоги до місця встановлення

- Переконайтеся, що є достатньо простору для виконання всіх регулювань ліжка. Поруч із ліжком не повинно бути сторонніх предметів або меблів.
- Розетка на 230 В має бути розташована якомога ближче до ліжка.
- Якщо ліжко використовується на паркетній підлозі, переконайтеся, що переміщення коліс (за їх наявності) не спричиняє зміну кольору покриття через захисну обробку паркету. Ліжко також можна використовувати на підлогових покриттях із плитки, килимового покриття, ламінату та лінолеуму.
- У разі використання додаткових пристроїв (наприклад, компресорів тощо) переконайтеся в їх правильному встановленні, надійному кріпленні та справній роботі. Особливу увагу зверніть на безпечне підключення кабелів. У разі виникнення запитань або сумнівів зверніться до виробника відповідних пристроїв.

Завершальні операції підготовки ліжка до експлуатації

Після складання ліжка перевірте, очистіть та продезінфікуйте його перед першим використанням і перед кожним повторним використанням відповідно до розділу «Догляд та дезінфекція».



Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок неправильного використання виробу або використання не за призначенням, визначеним у цій інструкції.

Під час та після встановлення ліжка

Для зменшення ризику пожежі, спричиненої зовнішніми факторами, необхідно дотримуватися наведених нижче вимог. **ОЗНАЙОМТЕ З НИМИ КОРИСТУВАЧА ТА ПЕРСОНАЛІ!**

- За можливості **ВИКОРИСТОВУЙТЕ** лише матраци та постільну білизну з негорючих або важкозаймистих матеріалів.
- **ЗАБОРОНЕНО** палити в ліжку, оскільки існує ризик займання від курильних приладів (запальничок, сірників), залежно від типу матраца та постільної білизни.
- **ВИКОРИСТОВУЙТЕ** лише справні електричні пристрої та аксесуари (наприклад, електроковдри, лампи, радіо тощо).
- **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ**, що електричні пристрої використовуються лише за призначенням і не можуть випадково опинитися під або на постільній білизні (ризик перегріву).
- **ЗАБОРОНЕНО** використовувати подовжувачі та додаткові розетки, особливо під ліжком (ризик пожежі у разі потрапляння рідини).
- **НЕ ПЕРЕВИЩУЙТЕ** максимально допустиме навантаження – 180 кг!
- Під час виконання регулювань **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ** у відсутності перешкод (наприклад, меблів або елементів зі зниженою висотою стелі).
- **Електричні пристрої, що знаходяться поблизу** (наприклад, радіоприймач), можуть зазнавати перешкод у роботі (чути гудіння). У таких рідкісних випадках слід збільшити відстань між ліжком і пристроєм, на який впливають перешкоди, або тимчасово від'єднати його від мережі та не використовувати ту саму розетку.
- У разі використання електричних аксесуарів (наприклад, компресорів для протипролежневих матраців) **ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ**, що вони правильно встановлені та працюють належним чином. У разі виникнення запитань зверніться до виробника відповідних аксесуарів.
- Дотримуйтеся застережень, описаних у розділі «Заходи безпеки».

Управління пультом керування

Керування ліжком здійснюється за допомогою пульта, який дозволяє легко відрегулювати кут нахилу головної та ножної секцій, а також висоту ліжка над підлогою. Пульт керування простий у використанні, фіксується на бічні поручні за допомогою гачка на комфортній для користувача відстані.

Електродвигуни вмикаються при натисканні відповідної кнопки. На пульті є кнопка Nurse Lock (рис. 11, 12), яка дозволяє заблокувати або розблокувати керування за допомогою спеціального ключа. Спіральний кабель забезпечує свободу рухів під час користування пультом.

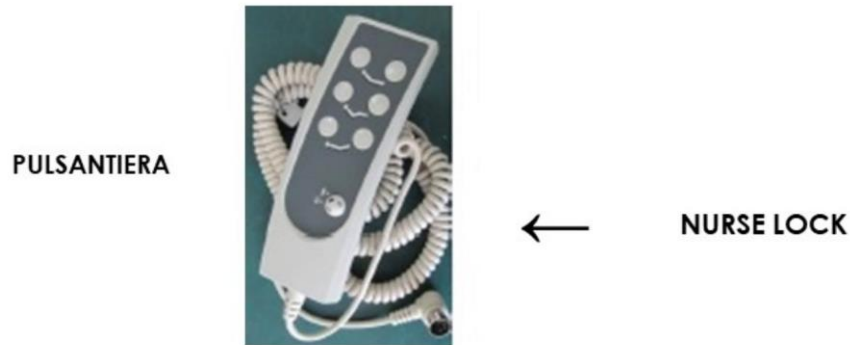


Рис. 11



Рис. 12

Регулювання положення головної секції



Проводиться за допомогою лівої (підйом) та правої (спуск) кнопок на пульті регулювання.

Регулювання положення ножної секції



Проводиться за допомогою лівої (підйом) та правої (спуск) кнопок на пульті регулювання.

Одночасне регулювання ножної та головної секцій



Проводиться за допомогою лівої кнопки (одночасний підйом) та правої кнопки (одночасне опускання) на пульті управління.



Для блокування коліс (при наявності) слід натиснути на нижню частину гальмівного фіксатора, а щоб розблокувати колеса слід натиснути на верхню частину гальмівного фіксатора (рис. 13).

Рис. 13

5. Протипоказання та ускладнення

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Використання металевих ліжок «OSD-НК-91V», «OSD-НК-91VW» не рекомендовано:

- для дітей віком до 12 років;
- для пацієнтів із габаритами тіла, що відповідають або є меншими за середні габарити дитини віком до 12 років;
- ліжко не призначене для використання пацієнтами психіатричних лікарень;
- ліжко не повинно використовуватися особами з вираженим руховим збудженням (спазмами) або у стані сплутаної свідомості, доки кваліфікований спеціаліст не проведе оцінку ризиків і не підтвердить можливість безпечного використання ліжка в даній ситуації.
- Ліжко **ЗАБОРОНЕНО** використовувати з матрацами, розміри яких не відповідають вимогам, зазначеним у розділі «Вимоги до матраца та бічних поручнів». У разі виникнення запитань зверніться до продавця або виробника.

МОЖЛИВІ УСКЛАДНЕННЯ

На даний час ускладнення, пов'язані з використанням цього медичного виробу, не виявлені.

6. Вимоги до матраца та бічних поручнів

Ліжко «OSD-НК-91V / OSD-НК-91VW» сумісне з односпальними матрацами розмірами **200 × 90 × 14 см** (допускається відхилення ширини та глибини приблизно -3 см).

Бічні поручні та матраци, що використовуються з ліжком «OSD-НК-91V / OSD-НК-91VW», повинні відповідати таким вимогам:

- відстань між панеллю узголів'я та прилеглим бічним поручнем має бути меншою ніж 6 см;
- відстань між панеллю підніжжя та прилеглим бічним поручнем має бути меншою ніж 6 см або більшою ніж 32 см;
- довжина верхньої частини бічного поручня повинна становити понад 50% довжини основи для матраца;
- отвори в бічних поручнях повинні бути меншими ніж 12 см;

- вертикальна відстань між верхнім краєм бічного поручня та ненавантаженим (непритиснутим) матрацом повинна бути більшою ніж 22 см;
- відстань між основою для матраца та найнижчою точкою бічного поручня з боку зовнішньої сторони кріплення повинна бути меншою ніж 6 см;
- відстань між основою для матраца та найнижчою точкою бічного поручня всередині системи кріплення повинна бути меншою ніж 12 см.



УВАГА

Бічні поручні та матраци, які НЕ ВІДПОВІДАЮТЬ цим параметрам, НЕ МОЖУТЬ БУТИ ВСТАНОВЛЕНІ на це ліжко. Недотримання цих стандартів безпеки створює потенційний ризик застрягання пацієнта в бічних поручнях або падіння з ліжка.



УВАГА

Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження чи травми, що виникли внаслідок неправильного використання виробу або використання не за призначенням, визначеним у цій інструкції.

7. Догляд та дезінфекція



УВАГА

Перевіряйте справність ліжка перед кожним використанням, якщо виріб використовується не регулярно, то оглядайте його мінімум раз на шість місяців. У разі поломки або несправності, пошкодженнь або розривів одного або декількох деталей, НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ виріб.

Перед очищенням та дезінфекцією:

- вимкніть вилку з розетки та переконайтеся, що вона не контактує з водою або дезінфікуючими засобами;
- перевірте, що ліжко та його електричні компоненти не мають зовнішніх пошкодженнь, щоб уникнути неполадок або пошкодження електроніки⁴
- опустіть спинку та секцію для ніг (за наявності);
- зніміть постільну білизну.

Під час очищення:

- не допускайте потрапляння струменів води, впливу високого тиску або подібних факторів на електричні компоненти. **Очищуйте електричні компоненти лише вологою тканиною.**

Після очищення та дезінфекції:

- переконайтеся, що всі електричні з'єднання підключені правильно;
- перед повторним використанням висушіть вилку та продуйте контакти, щоб уникнути залишкової вологи.



Недотримання цих правил може призвести до серйозних пошкоджень ліжка та відповідних наслідків.



Щоразу, коли ліжко використовується новим пацієнтом, його необхідно ретельно очистити та продезінфікувати!

ПРИБИРАННЯ

Завжди тримайте ліжко у чистоті для використання протягом тривалого терміну.

Очистіть усі поверхні ліжка, кабелі та панель керування, використовуючи неагресивний та екологічний миючий засіб.

Металеві частини очищайте за допомогою вологої тканини з нейтральним мийним засобом. Не використовуйте розчинники та абразивні препарати. Протирайте ліжко м'якою та чистою ганчіркою.

Для обробки дерев'яних частин використовуйте засоби для очищення меблів. Зміна кольору компонентів під дією ультрафіолету, вологи або температури не є дефектом і не покриваються гарантією.

Незважаючи на хорошу механічну стійкість ліжка, подряпини та вм'ятини на лакофарбовому покритті необхідно своєчасно усувати за допомогою спеціальних ремонтних комплектів, щоб запобігти проникненню вологи.

Перевіряйте, щоб усі поверхні були цілими. Переконайтеся, що усі гвинти та елементи регулювання надійно зафіксовані. У разі виникнення будь-яких негараздів, негайно зв'яжіться з найближчим дилером.



Ніколи не використовуйте несправне ліжко та не намагайтеся ремонтувати його самостійно! Недотримання цих вимог може призвести до серйозного пошкодження ліжка.

ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Проводьте дезінфекцію ліжка (та його аксесуарів, за наявності) у таких випадках:

- при використанні в медичних закладах (лікарнях, реабілітаційних центрах, закладах догляду);
- щоразу, коли ліжко використовується новим пацієнтом;
- за наявності видимих ознак забруднення або зараження, а саме: якщо на поверхні є інфекційні або потенційно заразні матеріали (кров, сеча, гній тощо); якщо пацієнт хворіє на інфекційне захворювання;
- в інших випадках, коли це необхідно для забезпечення безпеки пацієнта та персоналу.

Для забезпечення правильної процедури очищення та дезінфекції рекомендується, щоб усі користувачі та спеціалізований персонал пройшли інструктаж та дотримувалися встановлених правил обробки ліжка.

Персонал має використовувати одноразові непромокальні фартухи та рукавички, а для обробки – лише чисті тканини, які після цього відправляються на прання. Після завершення роботи персонал має продезінфікувати руки перед переходом до іншого місця.

Пряме очищення ліжка на місці запобігає забрудненню інших ліжок під час транспортування та поширенню потенційно заразних мікробів. Якщо ліжко не використовується одразу, його слід зберігати під покриттям, що захищає від пилу та забруднень.



Якщо пацієнти є носіями мультирезистентних патогенів у межах медичного закладу, НЕОБХІДНА ПОСТІЙНА дезінфекція.

Поверхню ліжка обробляйте дезінфікуючими засобами, зареєстрованими та дозволеними в Україні для дезінфекції поверхонь за режимами, регламентованими діючими документами стосовно застосування дезінфікуючих засобів, затвердженими в установленому порядку.

Використовуйте дезінфекційні засоби, що не мають високої корозійної активності, щоб уникнути пошкодження елементів ліжка.

Дотримуйтесь інструкцій виробника дезінфекційного засобу щодо способу та умов застосування.



Ніколи не використовуйте абразивні миючі засоби або засоби для нержавіючої сталі, що містять розчинники чи абразивні губки, щоб уникнути пошкодження поверхні ліжка.

Для дезінфекції пофарбованих металевих частин використовуйте вологу тканину з неагресивним побутовим засобом.



Дезінфектанти на основі альдегідів можуть викликати алергічні реакції та подразнення. Дезінфектанти, що містять сполуки хлору, при тривалому контакті або високій концентрації можуть пошкоджувати метал, пластик, гуму та інші матеріали.

Як використовувати дезінфікуючі засоби:

- Дотримуйтесь правильного дозування! Рекомендується використовувати автоматичний дозатор.
- Завжди розводьте дезінфікуючий засіб холодною водою,, щоб уникнути утворення парів, які можуть подразнювати слизові.
- Одягайте рукавички, щоб уникнути прямого контакту зі шкірою.
- Не зберігайте дезінфікуючий розчин у відкритих флаконах або контейнерах. Завжди закривайте їх!

- Використовуйте пляшки з дозатором для зволоження тканини.
- Провітрюйте приміщення після дезінфекції.
- Дезінфекцію поверхонь проводьте шляхом протирання вологою тканиною, змоченою дезінфікуючим розчином, а не шляхом розпилення дезінфікуючого засобу.
- Для обробки великих поверхонь не використовуйте спиртові розчини.

8. Тривале зберігання

1. Поверніть ліжко у початкову позицію.
2. Від'єднайте усі кріплення.
3. Зніміть усі аксесуари.
4. Покладіть на ліжко простирадло.
5. Враховуйте усі фактори навколишнього середовища (волога, температура тощо) (табл. 1)

Таблиця 1. Фактори навколишнього середовища під час зберігання та експлуатації

Фактори	Значення
Температура зберігання, (°C):	-30/+60
Відносна вологість під час зберігання, (%):	50/70
Робоча температура навколишнього середовища, (°C):	0/+40
Робоча відносна вологість, (%):	20/90
Атмосферний тиск, (гПа):	700/1060

9. Технічне обслуговування

Власники медичних ліжок, відповідно до чинного законодавства, зобов'язані забезпечувати безпечний стан виробу під час його використання. Для цього необхідно проводити регулярні перевірки та технічне обслуговування із залученням спеціалізованого персоналу щонайменше один раз на рік. У разі необхідності заміни деталей використовуйте лише оригінальні запасні частини.

Крім регулярних перевірок спеціалізованим персоналом, звичайні користувачі (медсестри, асистенти тощо) повинні проводити візуальний огляд та функціональні перевірки перед кожним використанням, розбиранням та збиранням ліжка, а також з певною періодичністю (щомісяця).

Перевіряйте такі елементи:

- усі механічні та електричні компоненти;
- стан кабелів живлення та пульта керування;
- надійність затягування гвинтів фіксації;

- справність механізмів регулювання секцій для голови та ніг;
- стан шарнірів;
- надійність кріплення узголів'я та узніжжя;
- стан коліс.

Ознайомтеся з таблицею 1, для отримання вказівок щодо виконання перевірок.

Таблиця 1. Таблиця перевірок

Перевірка		Справний	Несправний	Опис проблеми
Візуальний огляд електричних компонентів				
Кабель пульту керування	Можливі пошкодження, кабельні з'єднання			
Шнур живлення	Можливі пошкодження, кабельні з'єднання			
Пульт керування	Можливі пошкодження			
Візуальний огляд механічних компонентів				
Рама ліжка	Можливі пошкодження, деформації			
Металеві ламелі	Можливі пошкодження, сколи			
Узголів'я та узніжжя (дерев'яні)	Можливі пошкодження, сколи			
Основа ліжка	Можливі пошкодження, деформації			
Металеві боковини	Можливі пошкодження, сколи			
Функціональна перевірка електричних компонентів				
Пульт керування	Перевірка правильності роботи			
Функціональна перевірка механічних компонентів				
Екстрене опускання	Тестуйте згідно з інструкцією із застосування			
Бічні поручні	Механізм блокування та розблокування			
Секція для голови	Механізм і кріплення			
Секція для ніг	Механізм і кріплення			
Аксесуари (наприклад, підйомники для пацієнтів та відповідні корпуси)	Можливі пошкодження, надійність кріплення			
ПІДПИС відповідальної особи:	Результат перевірки:			Дата:

Термін служби виробу залежить від правильності його обслуговування. Експлуатацію слід припинити у разі зношення або поломки компонентів, що не підлягають заміні.



Якщо виявлено пошкодження або порушення функціонування, НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ліжко до повного усунення несправностей. Пошкоджені компоненти повинні бути замінені або відремонтовані. Для заміни або ремонту звертайтеся до власника ліжка, виробника або авторизованого дилера.

ПЕРІОДИЧНІ ПЕРЕВІРКИ

Ці перевірки виконуйте під час регулярного технічного обслуговування залежно від умов експлуатації. Рекомендується проводити їх щонайменше один раз на рік із залученням спеціалізованого персоналу.

Функціональні випробування, оцінювання результатів та документування повинні здійснюватися виключно спеціалізованим персоналом, який має відповідні знання та досвід.

Перевірки слід виконувати у такій послідовності:

1. візуальний огляд;
2. електричні вимірювання;
3. функціональні випробування.

10. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Можливі причини	Спосіб усунення
Під час натискання на кнопки на пульті нічого не відбувається.	- Шнур живлення не підключено. - Немає напруги у розетці (мережі). - Штекер клавіатури вставлено неправильно. - Дефектні деталі.	- Включіть електричний дріт у мережу. - Перевірте розетку/запобіжник. - Перевірте з'єднання пульта, електродвигуна, батарей. - Зверніться до сервісного центру або продавця для заміни пошкодженої деталі.
Натисканням кнопок рухи секцій активуються лише на короткий період часу.	- Перевищено максимальне навантаження. - Ліжко натикається на перешкоду.	- Зменште навантаження на ліжко. - Приберіть будь-які предмети, що заважають обертанню.
Рух в одному напрямку	Несправна клавіатура або блок керування.	Зверніться до сервісного центру для проведення ремонту.

Відбувається рух у протилежному напрямку	Роз'єми двигуна переплутані.	Зв'яжіться з Вашим дилером.
Зупинка після тривалої роботи.	Перегрів трансформатора (тепловий захист).	Вимкніть на 20–30 хвилин для охолодження.
Колеса не обертаються (тільки для моделі з колесами)	- Наявність бруду та/або сторонніх предметів, які блокують обертання. - Поломка колеса.	- Візуально перевірте цілісність коліс і видаліть будь-які забруднення чи залишки, що заважають вільному обертанню. - Зверніться до сервісного центру або до вашого дилера для заміни пошкодженої деталі.

ЗАМІНА ЕЛЕКТРИЧНИХ КОМПОНЕНТІВ

Небезпека ураження електричним струмом зі смертельним наслідком! **Перед початком робіт обов'язково витягніть вилку з розетки!**

Будь-які втручання в електричну частину ліжка (заміна, ремонт, розбирання) повинно виконуватися спеціалізованим сервісним центром або ліцензованими електриками відповідно до чинних норм.

Розбирайте механізм руху (мотори, привід тощо) тільки в горизонтальному положенні ліжка.



Якщо виявлено пошкодження або порушення функціонування, НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ліжко до повного усунення несправностей. Компоненти передачі не потребують обслуговування, їх не можна розбирати — у разі несправності замінійте повністю. Користувачу заборонено самостійно усувати несправності в електричній частині.

11. Належна утилізація продукту

Цей символ на приладі або у паспорті до нього вказує, що даний продукт не підлягає утилізації разом з іншими побутовими відходами після закінчення терміну служби. Для запобігання можливої шкоди для навколишнього середовища або здоров'я людини через неконтрольовану утилізацію відходів, будь ласка, відокремте цей прилад від інших типів відходів і утилізуйте його належним чином для раціонального повторного використання матеріальних ресурсів.



Даний продукт не містить ніяких шкідливих речовин. Якщо пристрій забруднено, продезінфікуйте його перед утилізацією або утилізуйте як небезпечні відходи.

Цей прилад ТМ «OSD» виготовлено в умовах застосування системи суворого контролю якості. Медичне ліжко «OSD-НК-91V / OSD-НК-91VW» відповідає технічним умовам і визнане придатним для експлуатації.

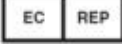


12. Навколишнє середовище та застосування

Металеві ліжка «OSD-HK-91V / OSD-HK-91VW» призначені для використання відповідно до таких умов:

Середовище застосування 4 (див. UNI CEI EN 60601-2-52):

- Лікування, що надається в домашніх умовах, при якому електромедичні апарати використовуються для полегшення або компенсації травми, інвалідності чи захворювання.

13. Символи та їх значення

	Виробник		Уповноважений представник у європейському співтоваристві
	Дата виробництва		Партія
	Код продукту		Серійний номер
	«Увага! Ознайомтеся з усіма супровідними документами!». Цей символ означає, що користувачеві обов'язково потрібно ознайомитись з Інструкцією з експлуатації.		«Обережно!». Цей символ позначає неправильну експлуатацію, яка може завдати шкоди користувачеві або виробу. Ознайомтеся з інструкцією.
	Дата закінчення терміну дії		Не використовувати повторно
	«Увага! Крихкий виріб!». Цей символ означає, що потрібно обережно поводитися з виробом.		«Зберігати сухим!». Цей символ означає, що виріб може зберігатися та використовуватися тільки у сухому місці.
	Медичний виріб		Продукт відповідає європейським промисловим директивам/регламентам
	«Вгору!». Цей символ означає, що тут знаходиться верх виробу.		Максимальна вага пацієнта
	Безпечне робоче навантаження		Змінний струм
	Прилад II класу		Прикладна деталь типу B
	Прикладна частина типу BF		«Належна утилізація!». Цей символ означає, що продукт не можна викидати до звичайних контейнерів на відходи. Обов'язком споживача є передача виробу до визначеного пункту збору з метою рециклінгу відходів (опереробка відходів). Роздільний збір електричного та електронного обладнання
	Сфера застосування		

14. Відомості про сертифікацію

Виріб «OSD-НК-91V / OSD-НК-91VW» відповідає технічним вимогам і визнано придатними для експлуатації.



Виробник: HONG KY CO., LTD, D2 STREET, BINH CHUAN MANUFACTURING ZONE, THUAN AN, BINH DUONG PROVINCE, VIETNAM / ГОНГ КИ КО., ЛТД, Д2 СТРЕЕТ, БІНГ ЧУАН МАНУФАКТУРІНГ ЗОНЕ, ТГУАН АН, БІНГ ДУОНГ ПРОВІНЦЕ, В'єтнам.



Уповноважений представник виробника в Україні:
ТОВ «ОСД Східна Європа». Адреса: Україна, 03127, м. Київ,
пр. Голосіївський (40-Річчя Жовтня), 100/2 ; Тел.: +38 (044) 232 44 51, e-mail: office@osd.com.ua.

Номер редакції: № 2 від 20.03.2026.

Дата виготовлення: див. на упаковці.

Гарантійний термін на виріб «OSD-НК-91V / OSD-НК-91VW» – 12 місяців з дати продажу за умови виконання вимог Інструкції.

На частини, які швидко зношуються, гарантія не поширюється.

Доставка у сервісний центр та зворотня доставка здійснюється за рахунок клієнта.



15. Умови гарантії

ТОВ «ОСД Східна Європа» гарантує відсутність заводських дефектів і роботу пристрою протягом гарантійного терміну 12 місяців з дати купівлі при дотриманні правил експлуатації виробу викладених у Інструкції.

1. Гарантійний ремонт проводиться **тільки** протягом гарантійного терміну.
2. Виріб знімається з гарантії у наступних випадках:
 - а) порушення правил експлуатації, викладених в Інструкції;
 - б) за наявності ознак стороннього втручання (спроба самостійного ремонту виробу);
 - в) якщо пристрій використовувався не за призначенням.
3. Гарантія не розповсюджується на:
 - а) механічні пошкодження чи пошкодження внаслідок транспортування;
 - б) пошкодження, які викликані потраплянням до виробу сторонніх предметів, речовин, рідин тощо;
 - в) пошкодження, які викликані побутовими факторами, зовнішніми діями (перепади напруги у мережі), неправильне підключення пристрою.
4. Споживач має право на обмін товару належної якості протягом 14 (чотирнадцяти) днів, не враховуючи дня купівлі згідно зі статтею 9 Закону України «Про захист прав споживачів»:

Обмін товару належної якості проводиться за умови, якщо він не використовувався і якщо збережено його товарний вигляд (складений в заводську упаковку), споживчі властивості, пломби, ярлики, а також розрахунковий документ, виданий споживачеві разом із проданим товаром.

УВАГА: Артикул, технічні характеристики, колір, зовнішній вигляд та комплектація виробів можуть бути змінені виробником без попередження.

Дата продажу: _____

Підпис/Печатка: _____